



FRIEDHOFSORDNUNG

REGOLAMENTO CIMITERIALE

DER GEMEINDE SCHLUDERNS

DEL COMUNE DI SLUDERNO

Abgeändert mit Ratsbeschluss 21 vom 25.06.2007

Modificata con deliberazione consiliare 21 del 25.06.2007

Abgeändert mit Ratsbeschluss 38 vom 27.12.2012

Modificata con deliberazione consiliare 38 del 27.12.2012

Abgeändert mit Ratsbeschluss 11 vom 17.03.2015

Modificata con deliberazione consiliare 11 del 17.03.2015

Abgeändert mit Ratsbeschluss 56 vom 26.11.2015

Modificata con deliberazione consiliare 56 del 26.11.2015

Abgeändert mit Ratsbeschluss 42 vom 29.07.2021

Modificata con deliberazione consiliare 42 del 29.07.2021

Abgeändert mit Ratsbeschluss 58 vom 30.11.2021

Modificata con deliberazione consiliare 58 del 30.11.2021

Inhaltsverzeichnis	Seite/ pagina	Indice
I. KAPITEL		I° CAPITOLO
Allgemeines	6	Disposizioni generali
Art. 1	6	Art. 1
Rechtsquellen		Fonti di diritto
Art. 2	6	Art. 2
Zuständigkeit		Competenza
Art. 3	6	Art. 3
Eigentum		Proprietà
Art. 4	6	Art. 4
Art der Bestattung		Tipo di sepoltura
Art. 5	7	Art. 5
Definitionen		Definizioni
II. KAPITEL	7	II° CAPITOLO
Allgemeine Gräberfelder		Campi comuni
Art. 6	7	Art. 6
Ort der allgemeinen Gräberfelder		Luogo dei campi
Art. 7	8	Art. 7
Ausmaß des allgemeinen Grabes		Dimensione del campo comune
Art. 8	8	Art. 8
Zulassung zur Beerdigung		Ammissione al seppellimento
Art. 9	8	Art. 9
Dauer		Durata
Art. 10	8	Art. 10
Grabmal		Monumento sepolcrale
Art. 11	9	Art. 11
Gebühren		Tasse dovute
III. KAPITEL	9	III° CAPITOLO
<u>Private Grabstellen</u>		<u>Sepulture private</u>
Art. 12	9	Art. 12
Ort der Grabstellen		Luogo dei sepolcri
Art. 13	9	Art. 13
Ausmaß der Grabfläche		Dimensione della sepoltura
Art. 14	9	Art. 14
Zulassung zur Beerdigung		Ammissione al seppellimento
Art. 15	10	Art. 15
Grabkonzession		La concessione cimiteriale
Art. 16	10	Art. 16
Grabkonzessionsgebühr		Tassa di concessione di sepoltura
Art. 17	10	Art. 17
Konzessionsdauer		Durata della concessione

Art. 18	11	Art. 18
Nachfolge der Konzession		Aventi diritto alla concessione
Art. 19	12	Art. 19
Verzicht auf die Konzession		Rinuncia alla concessione
Art. 20	12	Art. 20
Rechte und Pflichten des Konzessionsinhabers		Diritti e doveri del concessionario
<u>IV. KAPITEL</u>	13	<u>IV° CAPITOLO</u>
<u>Allgemeine Urnenstätte</u>		<u>Deposito urne comuni</u>
Art. 21	13	Art. 21
Feuerbestattung		Cremazione
Art. 22	13	Art. 22
Verwahrung der Urnen		Modalità conservative delle urne
Art. 23	13	Art. 23
Allgemeine Urnenstätte		Deposito comune delle urne
Art. 24	13	Art. 24
Ermächtigung zur Aufbewahrung der Asche an eine bestimmte Person		Autorizzazione per l'affidamento delle ceneri
<u>V. KAPITEL</u>	14	<u>V° CAPITOLO</u>
<u>Private Urnenstätte</u>		<u>Deposito urne private</u>
Art. 25	14	Art. 25
Private Urnenstätte		Deposito delle urne
Art. 26	14	Art. 26
Ausmaß der Kammer		Dimensione della camera
Art. 27	14	Art. 27
Zulassung zur Urnenaufnahme		Ammissione delle urne
Art. 28	14	Art. 28
Konzession der Urnenkammer		Concessione della camera cineraria
Art. 29	15	Art. 29
Konzessionsgebühr für die Urnenkammer		Tassa di concessione per la camera cineraria
Art. 30	15	Art. 30
Konzessionsdauer		Durata della concessione
Art. 31	15	Art. 31
Nachfolge der Konzession		Aventi diritto alla concessione
Art. 32	16	Art. 32
Rechte und Pflichten des Konzessionsinhabers		Diritti e doveri del concessionario
Art. 33	16	Art. 33
Gedenktafel		Lastra di ricordo
<u>VI. KAPITEL</u>	16	<u>VI° CAPITOLO</u>
<u>Allgemeine Gebühren</u>		<u>Tasse comuni</u>
Art. 34	16	Art. 34
Jährliche Friedhofsgebühr		Tassa annuale cimiteriale
Art. 35	17	Art. 35
Gebühr für die Erdbestattung		Tassa di inumazione

Art. 36	17	Art. 36	
Gebühr für die Exhumierung		Tassa di esumazione	
<u>VII. KAPITEL</u>	17	<u>VII° CAPITOLO</u>	
<u>Friedhofseinrichtungen</u>		<u>Attrezzature cimiteriali</u>	
Art. 37	17	Art. 37	
Friedhofskapelle		Cappella mortuaria	
Art. 38	18	Art. 38	
Leichenhalle		Camera mortuaria	
Art. 39	18	Art. 39	
Beobachtungsraum		Locale di osservazione	
Art. 40	18	Art. 40	
Autopsieraum		Sala per le autopsie	
Art. 41	18	Art. 41	
Einfaches Beinhaus		Ossario del comune	
Art. 42	18	Art. 43	
Sanitäre Einrichtungen		Servizi sanitari	
Art. 43	19	Art. 43	
Krematorium		Crematorio	
Art. 44	19	Art. 44	
Allgemeines Aschenfeld		Cinerario comune	
Art. 45	19	Art. 45	
Wartung der Einrichtungen		Manutenzione delle attrezzature	
<u>VIII. KAPITEL</u>	19	<u>VIII° CAPITOLO</u>	
<u>Grabmale</u>		<u>Monumenti sepolcrali</u>	
Art. 46	19	Art. 46	
Genehmigungspflicht		Obbligo d'autorizzazione	
Art. 47	20	Art. 47	
Errichtung des Grabmals		Costruzione del sepolcro	
Art. 48	20	Art. 48	
Ausmaße der Grabstätte		Dimensioni del sepolcro	
Art. 49	20	Art. 49	
Grabsockel		Dimensioni dello zoccolo sepolcrale	
Art. 50	21	Art. 50	
Grabzeichen		Cippo sepolcrale	
Art. 51	23	Art. 51	
Grabinschrift		L'epigrafe	
Art. 52	23	Art. 52	
Widerrechtliche Errichtung des Grabzeichens oder der Inschrift		Costruzione illegale del cippo o dell'epigrafe	
<u>IX. KAPITEL</u>	23	<u>IX° CAPITOLO</u>	
<u>Friedhofsverwaltung</u>		<u>Amministrazione cimiteriale</u>	
Art. 53	23	Art. 53	
Friedhofsaufsicht		Vigilanza del cimitero	

Art. 54 Friedhofsverwaltung	24	Art. 54 Amministrazione cimiteriale
Art. 55 Zuständigkeiten des Bürgermeisters oder des von ihm beauftragten Referenten	24	Art. 55 Competenze del Sindaco o dell'assessore da lui delegato
Art. 55-bis Friedhofskommission	24	Art. 55-bis Commissione cimiteriale
Art. 56 Grabbuch	25	Art. 56 Registro delle sepolture
Art. 57 Aschenurnenbuch	25	Art. 57 Registro delle urne cinerarie
<u>X. KAPITEL</u> <u>Friedhofswartung</u>	26	<u>X° CAPITOLO</u> <u>Manutenzione del cimitero</u>
Art. 58 Zuständigkeit	26	Art. 58 Competenza
Art. 59 Totengräberdienst	26	Art. 59 Servizio funebri
Art. 60 Friedhofspflege	26	Art. 60 Cura del cimitero
Art. 61 Ordnung auf dem Friedhof	26	Art. 61 Disciplina nel cimitero
Art. 62 Öffnungszeiten des Friedhofes	27	Art. 62 Orario di apertura del cimitero
<u>XI. KAPITEL</u> <u>Schlussbestimmungen</u>	27	<u>XI° CAPITOLO</u> <u>Disposizioni finali</u>
Art. 63 Ritus des Begräbnisses	27	Art. 63 Rito del funerale
Art. 64 Pfarrfriedhof	27	Art. 64 Cimitero parrocchiale
Art. 65 Strafbestimmungen	28	Art. 65 Sanzioni penali
Art. 66 Anzuwendende Rechtsnormen	28	Art. 66 Norme giuridiche applicabili

I. KAPITEL Allgemeines

Art. 1 Rechtsquellen

Diese Friedhofsordnung enthält die Bestimmungen betreffend die Einrichtung und Führung des Gemeindefriedhofes, in Übereinstimmung mit der staatlichen Totenpolizeiordnung, genehmigt mit D.P.R vom 10.09.1990, Nr. 285, des E.T. der Sanitätsgesetze vom 27.07.1934, n. 1265 und allfälliger zusätzlicher gesetzlicher Bestimmungen in diesem Bereich.

Art. 2 Zuständigkeit

Die Totenpolizeiordnung und der Friedhofsdienst sind alleinige Zuständigkeiten der Gemeinde. Die hier enthaltenen Kompetenzen werden vom Bürgermeister, vom Gemeinderat, von der Sanitätsbehörde und der Gerichtsbehörde ausgeübt.

Art. 3 Eigentum

Im Sinne des Art. 337 des Einheitstextes der Sanitätsgesetze, genehmigt mit kgl. Dekret vom 27.07.1934, Nr. 1265 und des Art. 49 der Totenpolizeiordnung, ist die Gemeinde Schluderns Eigentümerin des Gemeindefriedhofes, welcher auf der Gp.110/3, in E.Zl.1401II – K.G. Schluderns – errichtet wurde.

Das Gesamtausmaß des Friedhofes beträgt 1.390 m².

Art. 4 Art der Bestattung

Im genannten Gemeindefriedhof ist nur die Erdbestattung, gemäß Art. 68, und die Urnenablage, gemäß Art. 80 der Totenpolizeiordnung, zulässig.
Aus diesem Grunde dürfen Särge nur aus

I° CAPITOLO Disposizioni generali

Art. 1 Fonti di diritto

Il presente atto regolamenta l'attività cimiteriale e gli aspetti di polizia mortuaria di competenza comunale, ai sensi del regolamento di polizia mortuaria statale, approvato con D.P.R. dd. 10.09.1990, n. 285, del T.U. delle leggi sanitarie, approvato con R.D. 27.07.1934, n. 1265 nonché ogni altra disposizione legislativa in materia.

Art. 2 Competenza

Il regolamento di polizia mortuaria ed il servizio cimiteriale sono di esclusiva competenza del Comune. Le attribuzioni relative sono svolte dal Sindaco, dal Consiglio Comunale, dall'autorità sanitaria e dall'autorità giudiziaria.

Art. 3 Proprietà

Ai sensi dell'art. 337 del testo unico delle leggi sanitarie, approvato con regio decreto 27.07.1934, n. 1265 ed dell'art. 49 del regolamento di polizia mortuaria, il Comune di Sluderno è proprietario del cimitero comunale, il quale è stato costruito sulla p.f. 110/3, in P.T.1401/II – C.C. Sluderno.

La superficie del cimitero è pari a 1.390 m².

Art. 4 Tipo di sepoltura

Le forme di sepoltura ammesse nel nominato cimitero sono l'inumazione ai sensi dell'art. 68 e il deposito di urne, ai sensi dell'art. 80 del regolamento di polizia mortuaria.
Ai fini dell'inumazione sono ammesse solo casse

abbaubarem Material bestehen.
Die Urnen, die beerdigt werden, sollten nach Möglichkeit nur aus abbaubarem Material bestehen.

in materiale biodegradabile.
Le urne destinate all'inumazione devono essere possibilmente costituite di materiale biodegradabile

Art. 5 Definitionen

Im Sinne dieser Verordnung gelten folgende Definitionen:

Grabfläche: dies ist jene Grundfläche, welche insgesamt für ein Grab oder eine Grabkonzession für die Beerdigung der Särge zur Verfügung gestellt wird (Art. 7, 13), wovon vom Inhaber aber nur das Grabmal (Art.46 und ff.) und das Grabzeichen (Art.50 selbst errichtet und gepflegt werden;

Graböffnung für die Erdbestattung: als Graböffnung gilt jene gemäß Art. 72 der Totenpolizeiordnung mit folgenden Ausmaßen:

- Tiefe: 2,00 m
 - Länge: 2,20 m
 - Breite: 0,80 m
 - Abstand ringsum: 0,50 m.
- Das Graböffnung ist für jeden Sargplatz gleich.

Grabsteig: dies ist der Durchgangssteig zwischen den Grabhügeln, der aus Kies besteht und vom Friedhofswart gepflegt wird. Die Steigbreite beträgt zwischen 75 und 100 cm.

II. KAPITEL Allgemeine Gräberfelder

Art. 6 Ort der allgemeinen Gräberfelder

Die allgemeinen Gräberfelder für die Erdbestattung, gemäß Art. 68 und folgende der Totenpolizeiordnung, befinden sich in der letzten Reihe links und rechts im südlichen Teil des Friedhofes.

In diesen Feldern wird nur je ein Sarg pro Grabfläche gemäß Art. 5, Buchstabe a) zugelassen und beerdigt, für welchen niemand um eine Grabkonzession im Sinne des Art. 15

Art. 5 Definizioni

Per il seguente regolamento valgono le seguenti definizioni:

superficie della sepoltura: questa si riferisce alla superficie totale messa a disposizione per un campo comune ovvero concessione per l'inumazione del feretro (articoli 7, 13), dalla quale però solo il sepolcro (art.46 e seg.ti) ed il cippo (art.50) vengono costruiti e mantenuti dal avente diritto;

Fossa per inumazione: per fossa si intende la fossa di cui all'art. 72 del regolamento di polizia mortuaria con le seguenti dimensioni:

- profondità: 2,00 m
- lunghezza: 2,20 m
- larghezza: 0,80 m
- distanza da ogni lato: 0,50 m.

Le dimensioni della fossa sono comuni per ogni posto cassa.

Vialetto: per questo si intende il passaggio tra ogni tumulo, il quale consiste di un tappeto ghiaioso, che viene curato dal custode cimiteriale. La larghezza del viottolo è tra 75 e 100 cm.

II° CAPITOLO Campi comuni

Art. 6 Luogo dei campi

I campi destinati all'inumazione di cui all'art. 68 e seguenti del regolamento di polizia mortuaria, si trovano al sud del cimitero nell'ultima fila a sinistra e destra.

In tali campi verrà ammesso e inumato per ogni superficie di cui all'art. 5, lettera a) una sola cassa, per la quale nessuno abbia richiesto la concessione di cui all'art. 15 del presente

dieser Verordnung angesucht hat.

regolamento.

Art. 7
Ausmaß des allgemeinen Grabes

Jedes einfache Grab, welches nummeriert wird, hat folgende Ausmaße:

- Länge: 2,20 m
- Breite: 0,80 m

Art. 8
Zulassung zur Beerdigung

In diesem Friedhofsteil müssen folgende Leichen, sofern nicht anderes bestimmt, im Sinne des Art. 50 der Totenpolizeiordnung, beerdigt werden:

jene Leichen von Personen, die auf dem Gemeindegebiet von Schluderns verstorben sind, unabhängig von ihrem Wohnsitz zu Lebzeiten;

die Leichen jener Personen, welcher außerhalb des Gemeindegebietes verstorben sind, aber zu Lebzeiten im Gemeindegebiet ihren Wohnsitz hatten;

die Totgeborenen und Empfängnisprodukte;

die sterblichen Reste der vorgenannten Personen.

Art. 9
Dauer

Das allgemeine Grab darf gemäß Art. 82 der Totenpolizeiordnung, nicht vor 15 Jahre vom Tage der Beerdigung an gerechnet, exhumiert werden.

Diese Dauer ist nicht verlängerbar. Nach Ablauf dieser Zeit können die Gräber eingeebnet oder wiederverwendet werden.

Die außerordentliche Exhumierung, gemäß Art. 84 der Totenpolizeiordnung, darf in den Monaten Juni, Juli und August nicht erfolgen, vorbehaltlich der gerichtlich angeordneten Exhumierungen.

Art. 10
Grabmal

Jedes allgemeine Grab wird mit einem

Art. 7
Dimensione del campo comune

Ogni campo comune viene numerato e ha una superficie con le seguenti dimensioni:

- lunghezza: 2,20 m
- larghezza: 0,80 m

Art. 8
Ammissione al seppellimento

In tale parte del cimitero dovranno essere seppellite, quando non venga richiesta altra destinazione, i seguenti cadaveri, ai sensi dell'art. 50 del regolamento di polizia mortuaria:

i cadaveri delle persone morte nel territorio del Comune di Sluderno, qualunque ne fosse in vita la loro residenza;

i cadaveri delle persone morte fuori del Comune, ma aventi in esso, in vita, la residenza;

i nati morti ed i prodotti del concepimento;

i resti mortali delle persone sopra elencati.

Art. 9
Durata

Le esumazioni dei campi comuni non si eseguono prima che siano decorsi almeno 15 anni dalla data del seppellimento, ai sensi dell'art. 82 del regolamento di polizia mortuaria.

Tale durata non è prorogabile. Trascorso tale periodo le fosse potranno essere soppresse oppure riutilizzate.

Le esumazioni straordinarie di cui all'art. 84 del regolamento di polizia mortuaria non possono essere eseguite nei mesi di giugno, luglio e agosto, fatto salve le esumazioni disposte su ordine dell'autorità giudiziaria.

Art. 10
Monumento sepolcrale

Ogni campo comune sarà contraddistinto da un

bescheidenen Grabmal gemäß Art. 70 der Totenpolizeiordnung und VIII. Kapitel dieser Verordnung versehen, woraus die Daten des Verstorbenen ersichtlich sind. Die Ausgaben sind zulasten der nächsten Angehörigen, sofern vorhanden, zu entrichten oder in Ermangelung von der Gemeinde.

Art. 11
Gebühren

Auch für diese Grabstellen sind die Gebühren gemäß VI. Kapitel dieser Verordnung, von den nächsten Angehörigen, sofern vorhanden, zu entrichten.

III. KAPITEL
Private Grabstellen

Art. 12
Ort der Grabstellen

Die gesamte Fläche des Friedhofes, mit Ausnahme der Gräber gemäß II. Kapitel dieser Verordnung, wird für private Grabstellen, im Sinne der Art. 62 und 90 und folgende der Totenpolizeiordnung, verwendet.

Art. 13
Ausmaß der Grabfläche

Alle privaten Grabstellen, welche alle nummeriert sind, haben folgende Ausmaße:

- a) Einzelgräber:
 - Länge: 2,20 m
 - Breite: 0,80 m
- b) Familiengräber:
 - Länge: 2,20 m
 - Breite: 1,60 m

Die Reihenfolge der Beisetzung erfolgt von links nach rechts.

Art. 14
Zulassung zur Beerdigung

In diesem Friedhofsteil haben folgende Leichen das Recht beerdigt zu werden:

modesto monumento di cui all'art. 70 del regolamento di polizia mortuaria e al VIII° capitolo del presente regolamento, dal quale risultano i dati del defunto. Le spese sono a carico dei familiari prossimi, se esistenti ovvero, in mancanza, del Comune.

Art. 11
Tasse dovute

Anche per questi campi è dovuta la tassa di inumazione in base al VI° capitolo del presente regolamento, dai familiari prossimi, se esistenti.

III° CAPITOLO
Sepulture private

Art. 12
Luogo dei sepolcri

L'area complessiva del cimitero, salve le sepolture ai sensi del capitolo II° del presente regolamento, viene destinata alle sepolture private, ai sensi degli art. 62 e 90 e seg. del regolamento di polizia mortuaria.

Art. 13
Dimensione della sepoltura

Ogni sepoltura privata, viene numerata, e ha le seguenti dimensioni:

- a) sepolture singole:
 - lunghezza: 2,20 m
 - larghezza: 0,80 m
- b) sepolture di famiglia:
 - lunghezza: 2,20 m
 - larghezza: 1,60 m

La sequenza di inumazione delle casse avviene partendo da sinistra verso destra.

Art. 14
Ammissione al seppellimento

In tale parte del cimitero sono ammesse alla inumazione le seguenti salme:

die Leichen jener Personen, die bereits zu Lebzeiten Inhaber einer Grabkonzession waren, deren Dauer noch nicht abgelaufen ist;

die Leichen jener Personen, für welche die Angehörigen vor der Beerdigung eine Grabkonzession erworben haben.

Art. 15 Grabkonzession

Um die Erteilung einer Grabkonzession kann jederzeit angesucht werden.
Sie wird vom Bürgermeister jederzeit schriftlich auf Grund der geltenden Richtlinien erteilt.

Im Todesfall suchen die Angehörigen um die Grabkonzession an.

Grundsätzlich wird die Grabkonzession nur an in Sluderns verstorbene und zu Lebzeiten in Sluderns ansässige Personen erteilt. Der Bürgermeister entscheidet fallweise, dessen Entscheidung endgültig ist.

Art. 16 Grabkonzessionsgebühr

Um Inhaber einer Grabkonzession zu werden, muss an die Gemeindeverwaltung vor Erteilung der Konzession eine einmalige Konzessionsgebühr im folgenden Ausmaß entrichtet werden:

- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| a) private Einzelgräber | € 100,00 ¹ |
| b) private Familiengräber | € 200,00 ¹ |
| c) Arkaden alter Friedhof (2P) | € 300,00 ¹ |
| Arkaden alter Friedhof (4P) | € 400,00 ¹ |
| Arkaden neuer Friedhof | € 700,00 ¹ |
| d) ³ Erneuerung Arkaden | € 500,00 ³ |

Art. 17 Konzessionsdauer

Die Konzessionsdauer beträgt 25 Jahre ab

le salme di persone già titolari di concessione in vita, non ancora scaduta;

le salme delle persone per le quali i familiari prima del seppellimento erano in possesso di una concessione.

Art. 15 La concessione cimiteriale

La concessione cimiteriale può essere richiesta in ogni tempo.

Essa viene rilasciata in ogni tempo per iscritto dal Sindaco, in base alle vigenti direttive

Nel caso di morte i familiari richiedono la concessione cimiteriale.

La concessione cimiteriale viene rilasciata in linea di principio solamente alle persone decedute nel territorio comunale di Sluderno e in vita residenti a Sluderno. Il Sindaco decide caso per caso, la cui determinazione è definitiva.

Art. 16 Tassa di concessione di sepoltura

Per diventare concessionario di un'area di sepoltura è dovuto all'amministrazione comunale prima del rilascio della concessione la tassa di concessione una tantum per il seguente importo:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| a) sepoltura privata singola | € 100,00 ² |
| b) sepoltura privata familiare | € 200,00 ² |
| c) arcate cimitero vecchio (2P) | € 300,00 ² |
| arcate cimitero vecchio (4P) | € 400,00 ² |
| arcate cimitero nuovo | € 700,00 ² |
| d) ³ rinnovo arcate | € 700,00 ⁴ |

Art. 17 Durata della concessione

La durata della concessione è di 25 anni dalla

¹Konzessionsgebühren abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 58 vom 30.11.2021.

²Tasse di concessione di sepoltura modificate con delibera del Consiglio comunale n. 58 del 30.11.2021.

³Buchstabe d) eingefügt mit Ratsbeschluss 38 vom 27.12.2012; gelöscht mit Ratsbeschluss Nr.58 vom 30.11.2021.

⁴Lettera d) aggiunta con deliberazione consiliare 38 del 27.12.2012; abolito con la delibera del Consiglio n. 58 del 30.11.2021.

Datum des Erlasses und verfällt, wenn sie nicht erneuert oder die Jahresgebühr nicht entrichtet wird. Für die Erneuerung der Konzession bezahlt der Antragsteller den jeweils gültigen Tarif.

Falls die Konzession nicht erneuert wird, wird die Grabstätte nach Ablauf der vorerwähnten Frist eingeebnet oder weitervergeben.

Mit Verfall der Grabkonzession muss das Grabzeichen von den Angehörigen innerhalb eines Monats entfernt werden, widrigenfalls geht es in den Besitz der Gemeinde über und wird von derselben von Amts wegen entfernt.

Niemals darf aber ein Grab vor Ablauf der gesetzlichen Frist bzw. 15 Jahren aufgegraben werden, unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Art. 83 und folgende der Totenpolizeiordnung.

data del rilascio e scade, salvo rinnovo, in caso di mancato pagamento della tassa annuale. Per il rinnovo della concessione il richiedente dovrà pagare la tariffa in vigore.

In caso di mancato rinnovo della concessione, decorso il termine predetto, la fossa sarà soppressa oppure ceduta ad altri.

Alla scadenza della concessione cimiteriale il cippo dovrà essere allontanato dai familiari entro un mese, altrimenti passerà nella proprietà del Comune e sarà da esso allontanato d'ufficio.

In ogni caso qualsiasi fossa non può essere esumata prima della scadenza del termine legale ovvero di 15 anni, fatte salve le disposizioni di cui agli art. 83 e seguenti del regolamento di polizia mortuaria.

Art. 18 **Nachfolge der Konzession**

- a) Im Familiengrab werden Familienmitglieder (Verwandte) der direkten Linie beigesetzt (Großeltern, Eltern, Kinder, usw.).
- b) Erstes Anrecht auf Weiterführung (Benützung) der Familiengrabstätte bis zum Verfall der Grabkonzession hat der Erbe des elterlichen Anwesens oder Wohnhauses.
- c) Sollte dieser auf sein Anrecht verzichten, so fällt das Recht demjenigen zu, dem die Erbberechtigten in direkter Linie es zusprechen. Sterben die Angehörigen der direkten Linie aus, so ist keine weitere Nachfolge zulässig und die Grabkonzession verfällt.
- d) Durch die Gründung einer eigenen Familie erlischt das Recht auf Benützung der Familiengrabstätte. Davon ausgenommen ist der Erbe gemäß Punkt b).
- e) Ist der Inhaber einer Familiengrabstätte nicht Besitzer, so hat derjenige Anrecht auf die Weiterführung des Familiengrabes, dem die Erbberechtigten es überlassen. Sollten sich die Erbberechtigten nicht einigen, so entscheidet der Bürgermeister oder dessen beauftragter Referent.
- f) Verwandte der Seitenlinien werden nur nach schriftlicher Einwilligung der Inhaber einer Familiengrabstätte in derselben beigesetzt.
- g) Außereheliche Kinder werden in der

Art. 18 **Aventi diritto alla concessione**

- a) Nelle sepolture di famiglia vengono sepolte i familiari (parenti) in linea retta (nonni, genitori, figli, etc.).
- b) Il primo ad averne diritto alla conduzione (uso) della sepoltura di famiglia fino alla scadenza della concessione cimiteriale è l'erede dell'azienda o della casa paterna.
- c) Qualora lo stesso rinuncia, questo diritto passa a colui che verrà designato dagli eredi in linea retta. Qualora i familiari in linea retta si estinguono, non sono ammessi ulteriori aventi diritto e si estingue la concessione.
- d) Con la costituzione di una propria famiglia si estingue il diritto d'uso della sepoltura di famiglia. Eccezione ne è l'erede di cui al punto b).
- e) Qualora il concessionario di una sepoltura di famiglia non sia il proprietario, il diritto di conduzione della sepoltura di famiglia passa a colui che verrà designato dagli eredi. Qualora gli eredi non si accordino, decide in merito il Sindaco oppure il referente da lui delegato.
- f) Familiari in linea collaterale potranno essere sepolti nelle sepolture di famiglia dietro autorizzazione per iscritto da parte dei concessionari.

- Familiengrabstätte der Eltern der Mutter beigesetzt.
- h) Werden uneheliche Kinder infolge einer Eheschließung legitimiert oder durch gerichtliche Verfügung anerkannt, gelten die Bestimmungen gemäß Punkt a).
 - i) Ziehkinder und nicht legitimierte Kinder können im Familiengrab der Zieheltern beigesetzt werden.
 - j) Adoptivkinder werden im Familiengrab der Adoptiveltern beigesetzt.
 - k) Stiefeltern werden im Familiengrab beigesetzt, das zu dem Anwesen gehört, in das ein Ehepartner einheiratet.
 - l) Stiefkinder werden in der Familiengrabstätte des Elternteils beigesetzt, dessen gesetzliche Erbschaft sie antreten.
- g) Figli illegittimi verranno sepolti nella sepoltura di famiglia dei genitori della madre.
 - h) Qualora figli illegittimi vengono legittimati dopo il matrimonio oppure riconosciuti con ordinanza giudiziaria, valgono le disposizioni di cui al precedente punto a).
 - i) Gli affiliati e gli illegittimi potranno essere sepolti nella sepoltura di famiglia dei genitori affiliati.
 - j) I figli adottivi verranno sepolti nella sepoltura di famiglia dei genitori adottivi.
 - k) I patrigni e le matrigne verranno sepolti nella sepoltura di famiglia e cui appartiene il podere nel quale il coniuge si è imparentata con matrimonio.
 - l) I figliastri verranno sepolti nella sepoltura di famiglia del genitore dell'eredità assunta.

Eine freiwillige Weitergabe der Konzession unter Lebenden ist unzulässig.

Non è ammessa la trasmissione volontaria della concessione tra vivi.

Art. 19 Verzicht auf die Konzession

Bei Verzicht des Inhabers auf die Grabkonzession, unabhängig von deren Benützung, wird die einmalige Konzessionsgebühr nicht zurückerstattet.

Art. 19 Rinuncia alla concessione

In caso di rinuncia alla concessione cimiteriale, non sarà rimborsata al concessionario, indipendentemente dall'uso, la tassa di concessione una tantum.

Art. 20 Rechte und Pflichten des Konzessionsinhabers

Während der Konzessionsdauer hat der Inhaber das Recht im Rahmen dieser Verordnung über die Grabstätte zu verfügen.

Für die Dauer der Konzession ist der Konzessionsinhaber verpflichtet, die Grabstätte gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung und den geltenden Richtlinien zu pflegen.

Bei Auflösung der Grabkonzession stehen dem Ex-Konzessionär keinerlei Entschädigungen zu.

Eine eventuell behördlich verordnete Auflösung des Friedhofes berechtigt zu keinerlei Spesenrückvergütung.

Art. 20 Diritti e doveri del concessionario

Durante la durata della concessione il concessionario ha il diritto di disporre della fossa ai sensi del presente regolamento.

Per la durata della concessione il concessionario è tenuto a curare la fossa ai sensi delle disposizioni del presente regolamento e delle vigenti direttive.

All'estinzione della concessione cimiteriale all'ex-concessionario non spetta alcuna indennità.

Una soppressione del cimitero ufficialmente ordinata dalle competente autorità non dà diritto al rimborso di eventuali spese.

IV. KAPITEL Allgemeine Urnenstätte

Art. 21 Feuerbestattung

Für die Feuerbestattung gelten die Bestimmungen des Art. 78 bis 81 der Totenpolizeiordnung und die Bestimmungen des Gesetzes vom 30.03.2001, Nr. 130.

Art. 22 Verwahrung der Urnen

Die Aschenurnen können je nach Wunsch des Verstorbenen auf dem Friedhof, in Privatkapellen außerhalb des Friedhofes oder in dem vom dazu Berechtigten unter den zugelassenen Standorten ausgewählten Orten aufbewahrt werden.

Art. 23 Allgemeine Urnenstätte

Die allgemeine Urnenstätte, gemäß Art. 80 3. Abs. der Totenpolizeiordnung, welche die Urnen mit der Asche der Verstorbenen aufnimmt, befindet sich in einem Raum im südlichen Teil des Friedhofes unter den Arkaden neben dem Beinhaus.

Art. 24 Ermächtigung zur Aufbewahrung der Asche an eine bestimmte Person

Die Aufbewahrung der Urne in der Familie muss von der Gemeinde, in der die Urne ständig aufbewahrt werden soll, genehmigt werden. Dies erfolgt auf der Grundlage des vom Verstorbenen zu Lebzeiten schriftlich abgegebenen Willensäußerung oder nach seinem Ableben vom Ehepartner oder, in Ermangelung desselben, der nächste Angehörige, in Form einer Selbsterklärung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000.

IV° CAPITOLO Deposito urne comuni

Art. 21 Cremazione

Per la cremazione valgono le disposizioni degli articoli 78 – 81 del regolamento di polizia mortuaria nonché le disposizioni di cui alla legge 30.03.2001 n. 130

Art. 22 Modalità conservative delle urne

Le urne cinerarie possono essere collocate, secondo le volontà del defunto, nel cimitero, in cappelle private, fuori del cimitero ovvero in luogo specificato dall'avente diritto, tra quelli consentiti.

Art. 23 Deposito comune delle urne

Il deposito comune delle urne, ai sensi dell'art. 80, comma 3 del regolamento di polizia mortuaria, le quali contengono le ceneri dei defunti, è collocato in un vano posto sotto le arcate accanto all'ossario.

Art. 24 Autorizzazione per l'affidamento delle ceneri

L'affidamento ad una singola persona identificata di un'urna cineraria deve essere autorizzata dal Comune ove l'urna viene stabilmente collocata, sulla base della volontà espressa per iscritto in vita dal defunto ovvero dopo la sua morte dal coniuge o, in difetto, dal parente più prossimo nella forma di una autodichiarazione ai sensi del D.P.R. 28.12.2000. n. 445.

Die im Absatz 1 genannten Personen müssen an die Gemeinde auf dem von dieser bereitgestellten Vordruck ein Ansuchen für die Aufbewahrung im Familienkreise einreichen, aus dem die einzuhaltenden Pflichten und Vorsichtsmaßnahmen klar hervorgehen.

V. KAPITEL Private Urnenstätte

Art. 25 Private Urnenstätte

Die private Urnenstätte befindet sich im Bereich der nordwestlichen Friedhofsmauer im entsprechend ausgewiesenen Areal und dient zur Aufnahme der Urnen, welche die Asche der Verstorbenen beinhalten.

Sie besteht aus 20 unterirdischen Urnenkammern.

Art. 26 Ausmaß der Kammer

Die Urnenkammern, welche alle nummeriert sind, haben folgende Ausmaße:

- Tiefe: 0,40 m,
- Länge: 0,40 m,
- Breite: 0,40 m.

Art. 27 Zulassung zur Urnenaufnahme

In diesem Friedhofsteil haben folgende Urnen das Recht aufgenommen zu werden:

- a) die Urnen jener Personen, die bereits zu Lebzeiten Inhaber einer Konzession für eine Urnenkammer waren, deren Dauer noch nicht abgelaufen ist;
- b) die Urnen jener Personen, für welche die Angehörigen vor der Aufnahme eine Konzession für eine Urnenkammer erwerben.

Art. 28 Konzession der Urnenkammer

Die vorgenannten privaten Urnenkammern werden nur mittels Konzession vergeben.

I soggetti di cui al comma 1 presentano al Comune richiesta di affidamento familiare su modulistica stabilita, che riporti con chiarezza gli obblighi e le cautele da osservarsi.

V° CAPITOLO Deposito urne private

Art. 25 Deposito delle urne

Il deposito delle urne è collocato nell'ambito del muro nord-est del cimitero sull'area appositamente segnata ed è destinato all'ammissione delle urne, contenenti le ceneri dei defunti.

Essa consta di 20 camere cinerarie sotterranee.

Art. 26 Dimensione della camera

Le camere cinerarie che sono numerate, hanno le seguenti dimensioni:

- profondità: 0,40 m,
- lunghezza: 0,40 m,
- larghezza: 0,40 m.

Art. 27 Ammissione delle urne

In tale parte del cimitero sono ammesse le urne seguenti:

- a) le urne di persone già titolari di una concessione di camera cineraria in vita, non ancora scaduta;
- b) le urne di persone per le quali i familiari prima del seppellimento erano in possesso di una concessione di camera cineraria.

Art. 28 Concessione della camera cineraria

Le camere cinerarie sopraccitate vengono cedute solo tramite concessione.

Um die Erteilung einer Konzession für die Urnenkammer kann jederzeit angesucht werden. Sie wird vom Bürgermeister jederzeit schriftlich auf Grund der geltenden Richtlinien erteilt. Im Todesfall suchen die Angehörigen um die Konzession für die Urnenkammer an. Grundsätzlich wird die Konzession für die Urnenkammer nur an in Schluderns verstorbene und zu Lebzeiten in Schluderns ansässige Personen erteilt. In Ausnahme- und Zweifelsfällen entscheidet der Bürgermeister.

Art. 29
Konzessionsgebühr für die Urnenkammer

Um Inhaber einer Konzession für die Urnenkammer zu werden, muss an die Gemeindeverwaltung vor Erteilung der Konzession eine einmalige Konzessionsgebühr im Ausmaß von 50 €⁴ entrichtet werden.

Art. 30
Konzessionsdauer

Die Konzessionsdauer beträgt 25 Jahre ab Datum des Erlasses und verfällt, wenn sie nicht erneuert oder die Jahresgebühr nicht entrichtet wird. Für die Erneuerung der Konzession bezahlt der Antragsteller den jeweils gültigen Tarif.

Auf die Konzession kann jederzeit verzichtet werden, wobei die einmalige Konzessionsgebühr in diesem Falle nicht mehr zurückerstattet wird.

Falls die Konzession nicht erneuert wird, wird die Urnenkammer nach Ablauf der vorerwähnten Frist geräumt, die Urnen entsorgt und die Asche in das allgemeine Aschenfeld verstreut.

Art. 31
Nachfolge der Konzession

Für die Konzessionsnachfolge für die Urnen-

La concessione per la camera cineraria può essere richiesta in ogni tempo. Essa viene rilasciata in ogni tempo per iscritto dal Sindaco, in base alle vigenti direttive. In caso di morte i familiari richiedono la concessione per la camera cineraria. La concessione per la camera cineraria viene rilasciata in linea di principio solamente alle persone decedute nel territorio comunale di Sluderno e in vita residenti a Sluderno. In casi eccezionali o di dubbio decide il Sindaco.

Art. 29
Tassa di concessione per la camera cineraria

Per diventare concessionario di una camera cineraria è dovuto all'amministrazione comunale prima del rilascio della concessione la tassa di concessione una tantum per l'importo di 50 €⁵.

Art. 30
Durata della concessione

La durata della concessione è di 25 anni dalla data del rilascio e scade, salvo rinnovo, in mancato pagamento della tassa annuale. Per il rinnovo della concessione il richiedente dovrà pagare la tariffa in vigore.

Alla concessione può essere rinunciato in ogni momento; in tal caso la tassa di concessione una tantum non verrà restituita.

In caso di mancato rinnovo della concessione, decorso il termine predetto, la camera cineraria sarà vuotata, le urne verranno smaltite e i ceneri verranno sparge nel cinerario comune.

Art. 31
Aventi diritto alla concessione

Per la successione nella concessione delle

⁴ Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 21 vom 25.06.2007 von € 100,00 auf € 70,00; erneut abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 58 vom 30.11.2021 von 70 € auf 50€

⁵ Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 21 del 25.06.2007 da € 100,00 a € 70,00; nuovamente modificato con delibera del Consiglio comunale n. 58 del 30.11.2021 da 70 € a 50€.

kammern gelten die gleichen Bestimmungen wie für die Grabkonzessionen (Art. 18).

camere cinerarie valgono le disposizioni per le fesse (art. 18).

Art. 32
Rechte und Pflichten des
Konzessionsinhabers

Während der Konzessionsdauer hat der Inhaber das Recht im Rahmen dieser Verordnung über die Urnenkammer zu verfügen.

Art. 32
Diritti e doveri del concessionario

Durante la durata della concessione il concessionario ha il diritto di disporre della camera cineraria ai sensi del presente regolamento.

Art. 33
Gedenktafel

Über der Urnenkammer ist die Gedenktafel an der Friedhofsmauer auf einer einheitlichen Höhe von 1,50 Mt. anzubringen. Das Ausmaß der Gedenktafel beträgt 25 x 35 cm, Stärke 3 cm. Das Material für die Gedenktafel muss aus einheimischen Marmor oder hellen Granit sein.

Auf der vorgenannten Gedenkplatte sind nur Vor- und Zunamen, ein Foto sowie Geburts- und Sterbedaten des Verstorbenen sowie das Kreuzzeichen zulässig.

Art. 33
Lastra di ricordo

La lastra di ricordo è da collocare sopra la camera cineraria al muro cimiteriale su un'altezza uniforme di 1,50 mt. La misura della lastra è di 25 x 35 cm, spessore 3 cm. Il materiale della lastra deve essere di marmo locale o granito chiaro.

Sulla lastra di ricordo sono ammessi solo il nome e cognome, una foto nonché di dati di nascita e di morte del defunto ed il segno della croce.

VI. KAPITEL
Allgemeine Gebühren

Art. 34
Jährliche Friedhofsgebühr

Die Jahresgebühr für die Instandhaltung und Bewässerung ist von den Angehörigen der einfachen Grabstellen und allen Konzessionsinhaber gemäss Art. 15 und 28 dieser Verordnung zu entrichten und beträgt
€ 15⁶ für das Einzelgrab,
€ 30⁶ für das Familiengrab
€ 15⁶ Urnenkammer, sowie
€ 30⁶ für die Arkaden (alter Friedhof)
€ 30⁶ für Arkaden (neuen Friedhof).
Die Jahresgebühr wird mittels Rechnung in einer Lösung eingehoben.

VI° CAPITOLO
Tasse comuni

Art. 34
Tassa annuale cimiteriale

La tassa annuale cimiteriale per la manutenzione e l'irrigazione è dovuta dai familiari prossimi dei campi comuni e da ogni concessionario ai sensi degli art. 15 e 28 del presente regolamento e ammonta a
€ 15⁷ per sepolture individuali,
€ 30⁷ per sepolture di famiglia
€ 15⁷ per le camere cinerarie, nonché
€ 30⁷ per sepolture nelle arcate (cimitero vecchio)
€ 30⁷ per sepolture nelle arcate (cimitero nuovo).
La tassa annuale verrà incassata tramite fattura in un'unica soluzione.

⁶ Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 58 vom 30.11.2021.

⁷ Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 58 del 30.11.2021.

Art. 35
Gebühr für die Erdbestattung

Für die Erdbestattung muss, gemäß Art. 7/bis des Gesetzes vom 28.01.2001, Nr. 26, zusätzlich folgende einmalige Gebühr entrichtet werden:

- a) ~~Erdbestattung einer Urne: € 100,00⁸~~
- b) Erdbestattung eines Kindersarges gemäß Art. 73 der Totenpolizeiordnung: € 100,00
- c) Erdbestattung eines Sarges: € 200,00
- d) Grabschließung € 100,00¹⁰

Art. 36
Gebühr für die Exhumierung

Für die Exhumierung muss eine einmalige Gebühr von € 700,00 entrichtet werden.

Sofern die Exhumierung von Dritten vorgenommen wird, ist die Gebühr nicht geschuldet, darf aber nur unter strenger Anweisung und Aufsicht des Friedhofswartes erfolgen.

VII. KAPITEL
Friedhofseinrichtungen

Art. 37
Friedhofskapelle

Der Gemeindefriedhof verfügt über keine Friedhofskapelle. Es kann jedoch die Friedhofskapelle des angrenzenden Pfarrfriedhofes benützt werden.

Diese dient für die Abhaltung von Sterbegottesdiensten, Sterbegebeten und anderen religiösen Feiern.

Die Abhaltung und Ordnung religiöser Sterbefeilichkeiten unterliegt den Bestimmungen der jeweils zuständigen,

Art. 35
Tassa di inumazione

Per la inumazione è inoltre dovuto una tassa una tantum, ai sensi dell'art. 7/bis della legge 28.01.2001, n. 26, come segue:

- a) ~~inumazione di una urna: € 100,00⁹~~
- b) inumazione di una cassa per bambini in base all'art. 73 del regolamento di polizia mortuaria: € 100,00
- c) inumazione di una cassa: € 200,00
- d) Chiusura tomba € 100,00¹¹

Art. 36
Tassa di esumazione

Per la esumazione è dovuto una tassa una tantum di € 700,00.

Se l'esumazione viene eseguita da terzi, la tassa non è dovuta; questa deve essere eseguita solamente sotto stretto ordine e vigilanza del custode cimiteriale.

VII° CAPITOLO
Attrezzature cimiteriali

Art. 37
Cappella mortuaria

Il cimitero comunale non dispone di una cappella mortuaria. E' ammesso, però, l'uso della cappella mortuaria dell'adiacente cimitero parrocchiale.

Essa serve per la celebrazione delle messe funebri, preghiere funebri e altri riti religiosi.

La celebrazione ed il regolamento di riti religiosi sono sottoposti alle disposizioni della competente autorità religiosa.

⁸ *Gestrichen mit Ratsbeschluss N.21 vom 25.06.2007*

⁹ *Abrogato con deliberazione consiliare n.21 del 25.06. 2007*

¹⁰ *Buchstabe d) eingefügt mit Ratsbeschluss Nr.56 vom 26.11.2015*

¹¹ *Lettera d) aggiunta con deliberazione consiliare n.56 del 26.11.2015*

religiösen Behörde.

Art. 38
Leichenhalle

Der Gemeindefriedhof verfügt über keine Leichenhalle. Es kann jedoch die Friedhofskapelle des angrenzenden Pfarrfriedhofes benützt werden.

Sie dient als Beobachtungs- und Aufbahrungsort der Leichen auf dem Friedhof. Die Verstorbenen werden in der Leichenhalle aufgebahrt und verbleiben dort bis zur Beerdigung. Benützungsgebühr wird keine eingehoben. Der Friedhofswart besorgt die Aufbahrung. Die Aufbahrungsart ist für alle Verstorbenen gleich.

Art. 39
Beobachtungsraum

Der Beobachtungsraum, gemäß Art. 13 und 14 der Totenpolizeiordnung, befindet sich in der Leichenkapelle beim Pfarrfriedhof.

Bei Vorhandensein geeigneter Räumlichkeiten kann die Leiche zur Beobachtung auch in privaten Gebäuden verwahrt werden.

Art. 40
Autopsieraum

Der Gemeindefriedhof verfügt über keinen Autopsieraum.

Art. 41
Einfaches Beinhaus

Das einfache Beinhaus im Sinne des Art. 67 der Totenpolizeiordnung, befindet sich im südlichen Teil des Friedhofes unter den Grabnischen. Es dient zur Verwahrung der Gebeine, welche bei der Aushebung der Gräber zum Vorschein kommen.

Art. 42
Sanitäre Einrichtungen

Die sanitären Einrichtungen, gemäß Art. 60 der Totenpolizeiordnung, befinden sich vor dem

Art. 38
Camera mortuaria

Il cimitero comunale non dispone di una camera mortuaria. E' ammesso l'uso della cappella mortuaria dell'adiacente cimitero parrocchiale.

Essa serve come luogo di osservazione e d'allestimento delle salme nel cimitero. Le salme verranno composte nella camera mortuaria ed ivi rimarranno fino al seppellimento. Non viene richiesta nessuna tassa per l'uso. Il custode del cimitero provvede all'allestimento. Le modalità d'allestimento sono identiche per tutte le salme.

Art. 39
Locale di osservazione

Il locale di osservazione, ai sensi degli articoli 13 e 14 del regolamento di polizia mortuaria si trova nella cappella mortuaria nel cimitero parrocchiale.

La salma può essere depositata anche in edifici privati, se sono dotati di strutture adeguate.

Art. 40
Sala per le autopsie

Il cimitero comunale non dispone di una sala per le autopsie.

Art. 41
Ossario comune

L'ossario comune di cui all'art. 67 del regolamento di polizia mortuaria si trova nella parte sud del cimitero sotto le arcate.

Esso è destinato alla conservazione delle ossa provenienti dalle esumazioni.

Art. 42
Servizi sanitari

I servizi sanitari, ai sensi dell'art. 60 del regolamento di polizia mortuaria, si trovano

Eingang zum alten Pfarrfriedhof neben der öffentlichen Bibliothek.

Art. 43
Krematorium

Der Gemeindefriedhof verfügt über kein Krematorium.

Art. 44
Allgemeines Aschenfeld

Das allgemeine Aschenfeld, gemäß Art. 80, 6. Abs., der Totenpolizeiordnung, befindet sich unmittelbar neben den Urnenkammern und den Arkaden.

Hier darf auch die Asche der Urnen von aufgelassenen privaten Urnenstätten verstreut werden.

Art. 45
Wartung der Einrichtungen

Sämtliche vorgenannte Einrichtungen werden vom Friedhofswart, unter Aufsicht des Bürgermeisters oder des von ihm beauftragten Referenten, instandgehalten, wobei die daraus erwachsenen Ausgaben zu Lasten des Gemeindehaushaltes sind.

VIII. KAPITEL
Grabmale

Art. 46
Genehmigungspflicht

Für jedes einfache Grab oder private Grabstelle darf ein Grabmal errichtet werden.

Vor Errichtung eines Grabmales muss an den Bürgermeister oder dessen beauftragten Referenten ein entsprechendes schriftliches Ansuchen, in Sinne des Art. 94 der Totenpolizeiordnung, gerichtet werden.

Dem Ansuchen ist eine Zeichnung oder Foto des zu errichtenden Grabmales beizulegen. Aus dieser Zeichnung bzw. Foto muss das Aussehen des Grabzeichens genau hervorgehen.

anteriamente all'ingresso del vecchio cimitero parrocchiale accanto alla biblioteca civica.

Art. 43
Crematorio

Il cimitero comunale non dispone di un crematorio.

Art. 44
Cinerario comune

Il cinerario comune, ai sensi dell'art. 80, comma 6 del regolamento di polizia mortuaria, si trova immediatamente tra le camere cinerarie e le arcate.

In questo luogo possono anche essere sparse le ceneri delle urne singole non più usate.

Art. 45
Manutenzione delle attrezzature

Il custode del cimitero provvede alla manutenzione di tutte le predette attrezzature, sotto il controllo del Sindaco o del referente da lui delegato, le cui spese sono a carico del bilancio del Comune.

VIII° CAPITOLO
Monumenti sepolcrali

Art. 46
Obbligo d'autorizzazione

Per ogni campo comune ovvero sepoltura privata potrà essere eretto un monumento sepolcrale

Prima della costruzione di un monumento si dovrà fare una relativa domanda scritta al sindaco oppure all'assessore da lui delegato, ai sensi dell'art. 94 del regolamento di polizia mortuaria.

Alla domanda dovrà essere allegato un disegno oppure una fotografia del monumento. Da tale disegno oppure fotografia dovrà risultare l'aspetto accurato del cippo.

Der Bürgermeister oder der von ihm beauftragte Referent kann auch bereits bei der Abfassung des vorgenannten Gesuches angerufen und um Beratung ersucht werden.

Die Genehmigung für die Errichtung des Grabmales wird schriftlich erteilt.

Art. 47 Errichtung des Grabmals

Die Errichtung des Grabzeichens darf erst erfolgen, nachdem der vorgelegte Grabentwurf schriftlich genehmigt wurde.

Der Termin der Errichtung des Grabmales muss dem Friedhofswart mitgeteilt werden, um die gesetzeskonforme Errichtung zu gewährleisten.

Art. 48 Ausmaße der Grabstätte

Die Ausmaße der Grabstätte dürfen folgende Maße nicht überschreiten:

- a) einfaches Grab:
Länge: 1,30 m,⁷
Breite: 0,70 m;
- b) privates Einzelgrab:
Länge: 1,30 m,⁷
Breite: 0,70 m;
- c) privates Familiengrab:
Länge: 1,30 m,
Breite: 1,20 m;¹⁴

Art. 49 Grabsockel

Der Grabsockel muss aus Holz oder Naturstein sein und darf folgende Ausmaße nicht überschreiten:

- Länge: höchstens die Grabbreite¹⁶
- Breite: 0,20 m

Il Sindaco oppure l'assessore da lui delegato potranno essere chiamata o consultata già al momento della stesura della predetta domanda.

L'autorizzazione per la costruzione del monumento sepolcrale sarà rilasciata per iscritto.

Art. 47 Costruzione del sepolcro

La costruzione del cippo sepolcrale non dovrà avvenire prima dell'approvazione scritta del progetto.

Il termine per la costruzione del cippo dovrà essere comunicato al custode cimiteriale per che la sua costruzione avvenga secondo le norme di legge.¹²

Art. 48 Dimensioni del sepolcro

Le dimensioni del sepolcro non potranno superare le seguenti misure:

- a) sepolcro comune:
lunghezza: 1,30 m,¹³
larghezza: 0,70 m;
- b) sepolcro privato singolo:
lunghezza: 1,30 m,⁸
larghezza: 0,70 m;
- c) sepolcro privato di famiglia:
lunghezza: 1,50 m,
larghezza: 1,40 m;¹⁵

Art. 49 Dimensioni dello zoccolo sepolcrale

La suola che dovrà essere di legno oppure pietra viva e non potrà superare le seguenti dimensioni:

- lunghezza: al massimo la larghezza del sepolcro¹⁸

¹² Mit Ratsbeschluss 11/2015 von 1,5 auf 1,3 m reduziert

¹³ ridotto da 1,5 m a 1,3 m con deliberazione del consiglio comunale 11/2015

¹⁴ mit Ratsbeschluss 11/2015 von 1,4 auf 1,2 m reduziert

¹⁵ ridotto da 1,4 m a 1,2 m con deliberazione del consiglio comunale 11/2015

¹⁶ abgeändert mit Ratsbeschluss 11/2015

- Höhe: 0,50 m (ab Erdboden)
Die Sockel können die Grabinschrift tragen. Im Falle von Grabzeichen aus Marmor oder Naturstein kann von einem Grabsockel abgesehen werden.¹⁷

Art. 49-bis Gestaltung der Grabflächen

Für die Oberflächengestaltung der Arkadengräber an verputzten Außenmauern (alter Friedhof) gelten folgende Vorschriften:

- a) Als Auffüllmaterial für die oberste Schicht (mindestens 30 cm) darf ausschließlich Kies verwendet werden.
- b) Bepflanzungen sind nur in geschlossenen Gefäßen erlaubt.

Art. 50 Grabzeichen

Die Grabzeichen müssen alle auf einer eingegossenen Zementbank oder auf dem Grabsockel aufgestellt werden.

Die Baustoffe der Grabzeichen können aus Holz, Naturstein oder aus Metall sein.

Grabzeichen aus Holz:

Diese werden nur genehmigt, wenn es sich um eine gediegene Handwerksarbeit handelt. Die Schrift muss eingeritzt, erhaben oder vertieft sein. Der Anstrich mit Deckfarben ist untersagt, dagegen soll von Zeit zu Zeit das Holz mit einem Holzschutzmittel gepflegt werden. Regendächer über 20 cm Tiefe sind verboten.

Ausmaße: Länge: 0,60 m
Breite: 0,20 m
Höhe: 1,10 m (ab Sockel)

Grabzeichen aus Marmor oder Naturstein:

Für Grabzeichen aus Marmor oder Naturstein darf nur einheimischer Marmor oder Naturstein verwendet werden. Der Stein darf weder Tafel- noch Plakatform haben. Er muss aus einem einzigen Stück bestehen und auf alle Seiten handwerklich gearbeitet sein.

Die Höhe darf 1,40 m (Sockel inbegriffen), die

- larghezza: 0,20 m
- altezza: 0,50 m (dal suolo)

Sullo zoccolo possono essere riportate iscrizioni. In caso di cippi sepolcrali di marmo o di pietra naturale non vi è l'obbligo di uno zoccolo sepolcrale.¹⁹

Art. 49-bis Superficie della sepoltura

Per la sistemazione delle superfici delle sepolture lungo il muro con intonaco da parete (vecchio cimitero) valgono le seguenti prescrizioni:

- a) Come materiale di riempimento per lo strato superiore (almeno 30 cm) è ammesso unicamente ghiaia.
- b) Le piantagioni sono permesse solo in contenitori chiusi.

Art. 50 Cippo sepolcrale

I cippi sepolcrali dovranno essere montati su una soletta di cemento oppure sullo zoccolo sepolcrale.

I materiali di costruzione potranno essere di legno, di pietra viva oppure di metallo.

Cippi sepolcrali di legno:

Saranno approvate soltanto se si tratti di una solida opera artigianale. La scritta dovrà essere scalfita, in rilievo oppure scavata. Non è ammessa la verniciatura mediante colori, invece il legno dovrà essere pitturato di quando in quando con una vernice protettiva. Sono vietate le pensiline di una profondità di oltre 20 cm.

Dimensioni: lunghezza: 0,60 m
larghezza: 0,20 m
altezza: 1,10 m (dal zoccolo)

Cippi sepolcrali di marmo o pietra naturale:

E' consentito l'uso esclusivamente di marmo o pietra locale. La pietra non deve avere forma tavolare o di manifesto. Essa deve consistere in un masso unico lavorato artigianalmente in ogni sua parte. ~~L'altezza non deve superare 1,40 m (compresa la suola), la larghezza 0,60 m e lo spessore deve limitarsi a 0,10 - 0,20 m.~~

¹⁸ modificato con deliberazione del consiglio comunale 11/2015

¹⁷ hinzugefügt mit Ratsbeschluss 11/2015

¹⁹ aggiunto con con deliberazione del consiglio comunale 11/2015

~~Bereite 0,60 m nicht überschreiten. Die Stärke muss zwischen 0,10 und 0,20 m liegen.~~

Höchstausmaße:

Länge: maximal Grabbreite²⁰

Breite: 0,10 -0,20 m,

Höhe: 1,40 m (Sockel inbegriffen).

Grabzeichen aus Metall:

Zugelassen ist jede handwerksgerechte Kunstschmiedearbeit. Die Grabzeichen sollen sorgfältig gepflegt werden. Bronzematerial ist zulässig, sofern nicht zusätzlich andere metallische Materialien verwendet werden. In diesem Falle muss der Sockel aus Naturstein im Rohzustand sein (Granit, Gneis, Porphy, Sandstein).

Ausmaße des Grabzeichens:

- Länge: maximal Grabbreite²² 0,60 m²³

- Breite: 0,20 m,

- Höhe: 1,30 m (ab Sockel).

Grabzeichen in den Arkaden:

Grabzeichen aus Holz oder Eisen können die gesamte Arkade ausfüllen, während Grabzeichen aus Marmor oder Naturstein auf allen Seiten proportional einen Freiraum aufweisen müssen. Der Hintergrund muss so belassen werden, wie er ist.

Der Querbalken des Kreuzes darf folgende Ausmaße nicht überschreiten:

- a) einfache Gräber, private Gräber für einen Sargplatz sowie private Gräber für zwei Sargplätze in länglicher Form: 0,70 m;
- b) private Gräber für zwei Sargplätze in breiter Form sowie für vier Sargplätze: 1,00 m.

Bestehende Grabzeichen können wieder verwendet werden, unabhängig von den obigen Ausmaßen.

Bei Vorliegen eines gut ausgearbeiteten, künstlerisch wertvollen Entwurfes können, in

Dimensioni massime:

Lunghezza: larghezza massima del sepolcro²¹

Larghezza: 0,10 -0,20 m

Altezza: 1,40 m (compresa la suola).

Cippi sepolcrali di metallo:

È ammesso ogni opera artigianale di ferro battuto. I cippi dovranno essere curate meticolosamente. Materiale di bronzo è ammesso, qualora non vengano impiegati contemporaneamente altri materiali metallici. In tale caso la suola dovrà essere di pietra viva dello stato grezzo (granito, gneis, porfido, arenaria).

Dimensioni del cippo sepolcrale:

- lunghezza: ~~al massimo la larghezza del sepolcro~~²⁴ 0,60 m²⁵

- larghezza: 0,20 m,

-altezza: 1,30 m (dal zoccolo).

Cippi sepolcrali nelle arcate:

Cippi sepolcrali in legno o ferro possono coprire interamente l'arcata, mentre le lapidi in marmo o pietra naturale debbono lasciare uno spazio libero tutt'attorno e secondo criteri di armoniosa proporzione. Il fondo deve rimanere inalterato.

La trave trasversale della croce non può superare le seguenti misure:

- a) tombe comuni, sepolture private per un posto cassa nonché sepolture private per due posti cassa in forma lunga: 0,70 m;
- b) sepolture private per due posti cassa in forma larga e per quattro posti cassa: 1,00 m.

Le croci già esistenti possono essere riutilizzate in deroga alle misure succitate.

In caso di presentazione di un disegno ben elaborato, di valore artistico possono essere

²⁰ *geändert mit Ratsbeschluss 56/2015*

²¹ *modificato con deliberazione del consiglio comunale 56/2015*

²² *hinzugefügt mit Ratsbeschluss 11/2015*

²³ *geändert mit Ratsbeschluss 56/2015*

²⁴ *aggiunto con deliberazione del consiglio comunale 11/2015*

²⁵ *modificato con deliberazione del consiglio comunale 56/2015*

Ergänzung zum gestalteten Marmor und Naturstein, auch Materialien, wie z.B. Glas-, Stein- oder Keramikmosaik, Edelstahl, u.ä., zugelassen werden. In diesem Fall kann auch von den vorgeschriebenen Ausmaßen abgewichen werden. Es liegt im Ermessen der Friedhofscommission, den vorgelegten Entwurf zu genehmigen, zur Abänderung zurückzuverweisen oder gänzlich zu verwerfen, wenn das Erscheinungsbild des Friedhofes beeinträchtigt wird. Die christliche Symbolik sollte berücksichtigt werden.²⁶

Art. 51
Grabinschrift

Der genaue Wortlaut der Grabinschrift und der Charakter der Buchstaben, auch deren Größe müssen ebenfalls vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten genehmigt werden. Inschriften und Grabzeichen sollen in jeder Beziehung aufeinander abgestimmt werden. Das Anbringen von Fotografien des Verstorbenen ist erlaubt. Das Anbringen materialfremder Reliefs und Figuren ist verboten, und zwar bei allen zugelassenen Baustoffen.

Art. 52
Widerrechtliche Errichtung des Grabzeichens oder der Inschrift

Sollte das Grabzeichen oder die Grabinschrift ohne schriftliche Genehmigung oder in Abweichung derselben errichtet worden sein, so werden sie, nach schriftlicher Verwarnung, von Amts wegen auf Kosten des Auftraggebers entfernt.

IX. KAPITEL
Friedhofsverwaltung

Art. 53
Friedhofsaufsicht

Die Aufsicht über den Gemeindefriedhof hat gemäss Art. 51 der Totenpolizeiordnung der Bürgermeister oder ein von ihm delegierter Referent.

ammessi anche materiali, come p.es. vetro, mosaico di pietra o ceramica, acciaio inox ecc. in completamento del marmo o pietra naturale lavorata. In questo caso si può derogare anche dalle misure prescritte. A giudizio della commissione cimiteriale il disegno presentato può essere approvato, rigettato parzialmente per una modifica oppure rigettato totalmente se l'aspetto del cimitero viene peggiorato. La simbologia cristiana dev'essere presa in considerazione.²⁷

Art. 51
L'epigrafe

Il testo preciso dell'epigrafe e il carattere delle lettere, pure la loro misura dovranno essere approvati dal Sindaco e dall'assessore da lui delegato. Epigrafi e cippi dovranno concordare tra di loro sotto ogni aspetto. L'applicazione di fotografie del defunto è ammessa. È vietato l'applicazione di rilievi di materiali eterogenei oppure di figure, e ciò per tutti i materiali consentiti.

Art. 52
Costruzione illegale del cippo o dell'epigrafe

Qualora il cippo o l'epigrafe siano stati eretti senza l'autorizzazione scritta oppure in difformità della stessa, saranno tolti d'ufficio a spese del committente, previa diffida scritta.

IX° CAPITOLO
Amministrazione cimiteriale

Art. 53
Vigilanza del cimitero

La vigilanza del cimitero spetta, ai sensi dell'art. 51 del regolamento di polizia mortuaria, al Sindaco oppure all'assessore da lui delegato.

²⁶ Absatz hinzugefügt mit Ratsbeschluss 11/2015

²⁷ comma aggiunto con deliberazione del consiglio comunale 11/2015

Art. 54
Friedhofsverwaltung

Die allgemeine und ordentliche Verwaltung des Gemeindefriedhofes wird vom Bürgermeister oder von einem von ihm beauftragten Referenten vorgenommen.

Art. 55
**Zuständigkeiten des Bürgermeisters oder
des von ihm beauftragten Referenten**

Der Bürgermeister oder der von ihm beauftragte Referent hat folgende Aufgaben:

- a) bestimmt die Ordnung der Grab- und Urnenstätten (Reihenfolge);
- b) entscheidet, bei Streitfällen, über die Konzession von privaten Grabstätten;
- c) genehmigt die Pläne über die Errichtung von Grabmalen;
- d) schlägt die Gestaltung der Grabmale vor;
- e) überwacht die Errichtung der Grabmale;
- f) entscheidet über die Entfernung widerrechtlicher Grabmale;
- g) nimmt alle Aufgaben im Zusammenhang mit der Gestaltung und Führung des Gemeindefriedhofes wahr, die nicht ausdrücklich anderen Organen vorbehalten sind.

Art. 55-bis
Friedhofskommission²⁸

Die Friedhofskommission wird vom Gemeinderat für die Dauer der Amtsperiode ernannt und besteht aus drei Mitgliedern, wovon zwei vom Pfarrgemeinderat vorgeschlagen werden. Sie entscheidet in Bezug auf die Ermächtigung zur Errichtung von Grabzeichen, welche nicht dieser Friedhofsordnung entsprechen sowie in den Fällen, in denen ein Gutachten vom Bürgermeister bzw. von dem beauftragten Referenten angefordert wird.

Art. 54
Amministrazione cimiteriale

L'amministrazione comune e ordinaria del cimitero comunale spetta al Sindaco o all'assessore da lui delegato.

Art. 55
**Competenze del Sindaco o dell'assessore
da lui delegato**

Il Sindaco o l'assessore da lui delegato ha le seguenti mansioni:

- a) determina l'ordinamento delle sepolture e del deposito delle urne (ordine);
- b) decide, in casi di liti, sulla concessione di sepolture private;
- c) approva i progetti riguardanti la costruzione di monumenti sepolcrali;
- d) propone la formazione dei monumenti sepolcrali;
- e) controlla la costruzione dei monumenti;
- f) decide sull'eliminazione di monumenti illegali;
- g) esercita tutte le funzioni relative alla configurazione e gestione del cimitero, che non spettano esplicitamente ad altri organi.

Art. 55-bis
Commissione cimiteriale²⁹

La commissione cimiteriale viene nominata dal Consiglio comunale per il periodo di carica dello stesso ed ha tre membri di cui due vengono proposte dal consiglio parrocchiale. Essa decide in merito alla autorizzazione per realizzare di cippi sepolcrali, che non corrispondono al presente regolamento cimiteriale, nonché nei casi, in cui viene richiesto un parere dal sindaco risp. dall'assessore incaricato.

²⁸ Art. 55/bis hinzugefügt mit Ratsbeschluss 11/2015

²⁹ art. 55/bis aggiunto con deliberazione del consiglio comunale 11/2015

Art. 56
Grabbuch

Der Friedhofswart muss für jede Leiche, welche im Friedhof aufgenommen wird, die Beerdigungsbewilligung, gemäß Art. 6 der Totenpolizeiordnung, verlangen.

Die Gemeindeverwaltung führt ein Grabbuch, im Sinne des Art. 52, 2. Abs. der Totenpolizeiordnung, in welchem folgendes festgehalten wird:

1. Nummer des Grabes und der Grabreihe;
2. Ausmaß des Grabes;
3. Personaldaten des Bestatteten – Datum und Uhrzeit der Beisetzung;
4. Tiefenlage des Sarges;
5. Art des Grabmales (einfaches Grab oder privates Einzel-/Familiengrab);
6. Name des Konzessionsinhabers, eventuell des Grabpflegers;
7. Verfall der Konzession;
8. Verlängerung der Konzession;
9. Freigabe durch Exhumierung;
10. Übergabe an neuen Grabberechtigten;
11. Zustand des Grabes;
12. Personaldaten des Toten, bei Abgabe einer Urne und Ort der Verwahrung;
13. Jede andere Angabe, die das Gesetz verlangt

Art. 57
Aschenurnenbuch

Der Friedhofswart muss für jede Urne, welche im Friedhof aufgenommen wird, die gesetzlich vorgeschriebene Bewilligung verlangen.

Die Gemeindeverwaltung führt ein Urnenbuch, im Sinne des Art. 52, 2. Abs. der Totenpolizeiordnung, in welchem folgendes festgehalten wird:

1. Nummer der Urnenkammer;
2. Personaldaten des Verstorbenen – Datum der Beisetzung;
3. Name des Konzessionsinhabers,
4. Verfall der Konzession;
5. Verlängerung der Konzession;
6. Übergabe an neuen Berechtigten;

Art. 56
Registro delle sepolture

Il custode cimiteriale dovrà richiedere l'autorizzazione per la sepoltura prescritta dall'art. 6 del regolamento di polizia mortuaria, per ogni cadavere accolto nel cimitero.

L'amministrazione comunale tiene un registro delle sepolture, ai sensi dell'art. 52, comma 2°, del regolamento di polizia mortuaria, il quale contiene quanto segue:

1. Numero della fossa e della fila;
2. Dimensioni della fossa;
3. Dati personali del defunto – data e ora dell'inumazione;
4. profondità del feretro;
5. Tipo di monumento (sepoltura comune oppure di sepolcro singolo o di famiglia);
6. Nome del concessionario, eventualmente del curatore del sepolcro;
7. Scadenza della concessione;
8. Proroga della concessione;
9. Disponibilità a seguito di esumazione;
10. Trasferimento a nuovi soggetti aventi diritto alla sepoltura;
11. Stato della sepoltura;
12. In caso di accoglimento di un'urna cineraria, oltre ai dati personali del deceduto, il luogo di custodia;
13. Ogni altra indicazione richiesta dalla legge

Art. 57
Registro delle urne cinerarie

Il custode cimiteriale dovrà richiedere l'autorizzazione prescritta per ogni urna accolto nel cimitero.

L'amministrazione comunale tiene un registro delle urne, ai sensi dell'art. 52, comma 2°, del regolamento di polizia mortuaria, il quale contiene quanto segue:

1. Numero della camera cineraria;
2. Dati personali del defunto – data del seppellimento;
3. Nome del concessionario,
4. Scadenza della concessione;
5. Proroga della concessione;

7. Jede andere Angabe, die das Gesetz verlangt.

6. Trasferimento a nuovi aventi diritto;
7. Ogni altra indicazione richiesta dalla legge.

X. KAPITEL Friedhofswartung

Art. 58 Zuständigkeit

Für allgemeine Instandhaltung und Pflege des Friedhofes sorgt die Gemeindeverwaltung mittels eines Friedhofswartes, im Sinne des Art. 52 der Totenpolizeiordnung.

Art. 59 Totengräberdienst

Der Friedhofswart erhält von der Gemeindeverwaltung den Auftrag zur Öffnung des Grabes in den erforderlichen Ausmaßen und die Nummerierung der Grabstätten. Die Beauftragung einer Pietät für die Aufbahrung der Leiche in der Friedhofskapelle wird nicht gestattet.

Art. 60 Friedhofspflege

Der Friedhofswart sorgt für die Begrünung der noch nicht genutzten Grabflächen und der Grabsteige, pflegt den Rasen und die Wege des Friedhofes. Abgestandene Blumen und Kränze werden vom Friedhofswart entfernt und in die Abfallgrube gelegt. Glas-, Ton- und Metallgegenstände müssen getrennt angehäuft werden.

Art. 61 Ordnung auf dem Friedhof

Der Friedhof ist ein Ausdruck der Gesinnung der religiösen Gemeinde.

Der Friedhof ist als geweihte und dem Andenken gewidmete Stätte zu pflegen und zu schmücken. Dies gilt sowohl für den Friedhof als ganzen als auch für das einzelne Grab.

Auf dem Friedhof ist alles zu unterlassen, was der Würde des Ortes nicht entspricht (spielen,

X° CAPITOLO Manutenzione del cimitero

Art. 58 Competenza

Alla manutenzione e cura ordinaria del cimitero provvede il Comune tramite un custode cimiteriale, ai sensi dell'art. 52 del regolamento di polizia mortuaria.

Art. 59 Servizio funebri

Il custode cimiteriale riceve dall'amministrazione comunale l'ordine di scavare la fossa nelle dimensioni necessarie e di numerare i sepolcri. Non è ammesso incaricare una ditta di onoranze funebri per l'allestimento della salma nella cappella mortuaria.

Art. 60 Cura del cimitero

Il custode cimiteriale provvede al rinverdimento delle aree di sepoltura non usate e dei viottoli, cura il verde e i viali del cimitero. Fiori e corone disseccate saranno allontanate dal custode cimiteriale e smaltite. Oggetti di vetro, d'argilla o di metallo vanno raccolti separatamente.

Art. 61 Disciplina nel cimitero

Il cimitero è l'espressione del sentimento della comunità religiosa.

Il cimitero dovrà essere curato e ornato quale luogo consacrato e dedicato alla memoria. Ciò vale sia per il cimitero che per ogni sepolcro.

All'interno del cimitero si tralasci tutto ciò che non si addice alla dignità del luogo (giocare,

umherlaufen, rauchen, lärmern, entwenden von Blumen, Kränzen und Kerzen).

Handwerker, die im Friedhof Arbeiten ausführen sind verpflichtet, überflüssige Schmutz- und Lärmentwicklung zu vermeiden und nach Beendigung ihrer Arbeit Abfälle und Rückstände unverzüglich zu entfernen.

Art. 62 **Öffnungszeiten des Friedhofes**

Grundsätzlich ist der Friedhof ständig geöffnet.

Bei Gefahr oder Vandalismus kann die Öffnungszeit des Friedhofes mittels Verfügung des Bürgermeisters zeitlich begrenzt werden.

XI. KAPITEL **Schlussbestimmungen**

Art. 63 **Ritus des Begräbnisses**

Über den Ritus des Begräbnisses (zivil, religiös, usw.) entscheiden die nächsten Angehörigen der Verstorbenen, sofern der Verstorbene nicht selbst eine diesbezügliche Bestimmung hinterlassen hat.

Der Friedhofswart ist von der jeweiligen Form vorher zu verständigen.

Die Gewährung oder Verweigerung eines kirchlichen Begräbnisses, sowie der Ritus und die Form der Beerdigung, werden ausschließlich und in allen Fällen von der jeweiligen kirchlichen Behörde und vom kirchlichen Gesetz bestimmt.

Art. 64 **Pfarrfriedhof**

Die Bestimmungen der vorliegenden Ordnung gelten, soweit anwendbar, auch für den angrenzenden Pfarrfriedhof auf Gp.2628, KG Schluderns, im Eigentum der Pfarrei St. Katharina. Die Verwaltung des Pfarrfriedhofes wird von der Gemeindeverwaltung gemeinsam mit dem eigenen Friedhof auf Grund der Vereinbarung Verz.N.316 vom 02.04.1998, abgeschlossen zwischen Pfarrei St. Katharina und Gemeinde Schluderns, durchgeführt.

correre, fumare, schiamazzare, sottrarre fiori, corone e candele).

Artigiani che dovessero eseguire dei lavori nel cimitero sono obbligati ad evitare la produzione di eccessiva sporcizia e chiasso, nonché ad allontanare immediatamente a lavori ultimati rifiuti e residuati.

Art. 62 **Orario di apertura del cimitero**

In linea di principio il cimitero è sempre aperto.

In caso di pericolo o vandalismo l'orario di apertura del cimitero può essere limitato con ordinanza del Sindaco.

XI° CAPITOLO **Disposizioni finali**

Art. 63 **Rito del funerale**

Sul rito funebre (civile, religioso, etc.) decidono i congiunti prossimi del defunto, nel caso in cui il defunto non abbia lasciato disposizioni in merito.

Il custode cimiteriale dovrà essere avvisato in anticipo sulla forma prescelta.

La concessione oppure il rifiuto di un funerale religioso, come anche il rito e il tipo di seppellimento, saranno disposti esclusivamente e in ogni caso dall'autorità ecclesiastica e dalla legge clericale.

Art. 64 **Cimitero parrocchiale**

Le disposizioni del presente regolamento valgono, in quanto applicabili, anche per l'adiacente cimitero parrocchiale sulla pf.2628, CC. Sluderno, di proprietà della parrocchia Santa Catarina. L'amministrazione del cimitero parrocchiale viene espletato dall'amministrazione comunale in comune con il proprio cimitero in base alla convenzione rep.n.315 del 02.04.1998, stipulata tra la parrocchia Santa Catarina ed il Comune di

Sluderno.

Art. 65
Strafbestimmungen

Sofern eine Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung nicht eine Straftat darstellt und vom Strafrecht geahndet wird, unterliegen die Verstöße gegen diese Verordnung einer Verwaltungsstrafe, die im Sinne der Art. 338, 339, 340 und 358 des Einheitstextes der Sanitätsgesetze, genehmigt mit kgl. Dekret vom 27.07.1934, Nr. 1265, geändert mit Art. 3 des Gesetzes vom 12.07.1961, Nr. 603 und den Artikeln 32 und 113 des Gesetzes vom 24.11.1981, Nr. 689, vorgesehen ist.

Art. 66
Anzuwendende Rechtsnormen

Für das was von der vorliegenden Verordnung nicht geregelt wird, gilt die staatliche Totenpolizeiordnung, genehmigt mit D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, sowie die anderen einschlägigen Gesetzesbestimmungen auf diesem Gebiet.

Dr. Heiko Hauser
Bürgermeister/sindaco

Art. 65
Sanzioni penali

Salva l'applicazione delle sanzioni penali per i fatti costituenti reato, la violazione delle disposizioni del presente regolamento è soggetta a sanzione amministrativa pecuniaria a norma degli articoli 338, 339, 340 e 358 del testo unico delle leggi sanitarie, approvate con regio decreto 27.07.1934, n. 1265, modificate con l'art. 3 della legge 12.07.1961, n. 603 e gli articoli 32 e 113 della legge 24.11.1981, n. 689.

Art. 66
Norme giuridiche applicabili

Per tutto ciò che non è previsto nel presente regolamento resta fermo il vigente regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. del 10.09.1990, n. 285, come anche le disposizioni di legge in materia.

Dr. Chrisitan Messmer
Gemeindesekretär/segretario comunale